

Fluence et déchiffrage, POTIN Jean-Louis

Fluence 07

Expérimentation des unités de sens en classe ULIS :

Hypothèse : Le fait de mettre en évidence dans un texte à lire des unités de sens facilite:

1. le déchiffrage et augmente donc la vitesse de lecture.
2. favorise la construction du sens et donc la compréhension.

La mise en page a été faite de trois manières différentes :

1. présentation standard en Comic Sans MS 14 avec 1,5 interligne :
extrait de *Charlie et la chocolaterie* de ROALD DAHL
2. alternance écriture en noir / écriture en couleur en Comic Sans MS 14 avec 1,5

Pas plus tard que le lendemain, le premier ticket d'or fut trouvé.

Trouvé par un jeune garçon nommé Augustus GLOOP. Le journal du soir de Mr. Bucket publiait une importante photo de lui en première page.

interligne

Pas plus tard que le lendemain, le premier ticket d'or fut trouvé.

Trouvé par un jeune garçon nommé Augustus GLOOP. Le journal du soir de Mr. Bucket publiait une importante photo de lui en première page.

3. présentation du texte en colonne en Comic Sans MS 14 avec 1,5 interligne

Pas plus tard que le lendemain,
le premier ticket d'or fut trouvé.
Trouvé par un jeune garçon
nommé Augustus GLOOP.
Le journal du soir de Mr. Bucket
publiait une importante photo de lui
en première page.

Choix des textes : J'ai choisi ces trois textes pour que les élèves suivant les cours de français en regroupement, en acquièrent la compréhension générale. Cette étape acquise, j'ai utilisé ces textes comme support du travail sur le texte narratif dans le cadre du programme de français.

Les séquences ont été effectuées en deux étapes étalées sur six semaines:

l) **Première étape** :

a) Déroulement :

Le même texte est lu dans la journée sous les trois présentations, l'ordre des présentations variant d'un texte à l'autre.

- trois textes différents, voir annexes 1 à 3, sur trois semaines : un jour chaque semaine.
- Consigne : « Lis ce texte puis raconte-moi ce que tu as compris »
- Public : quatre élèves d'ULIS de 6^e et 5^e et 5 élèves de 6^e signalés dyslexiques mais non scolarisés en ULIS-que je suis en accompagnement éducatif deux séances par semaine

- Les participants ont découvert à chaque fois le texte, une mise en commun a été réalisée à l'issue de chaque lecture complète en fin de journée.

b) Résultats

Texte	Ordre de présentation	Elèves d'ULIS	Elèves Accompagnement Educatif
<u>Première impression</u> Marcel PAGNOL	1	2'29 / 3'34 / 3'57 / 1'48	1'28 / 1'40 / 1'42 / 3'15 / 1'25
	2	1'44 / 2'35 / 3'54 / 1'39	1'06 / 1'20 / 1'32 / 1'25 / 0'58
	3	1'40 / 2'05 / 4'10 / 1'19	0'54 / 1'10 / 1'12 / 1'12 / 0'58
<u>Augustus GLOOP</u> Roald DAHL	1	1'45 / 3'01 / 4'25 / 1'29	0'54 / 1'04 / 1'15 / 1'14 / 1'01
	2	1'35 / 2'35 / 3'43 / 1'34	0'56 / 1'00 / 1'07 / 1'06 / 0'51
	3	2'00 / 3'42 / 4'35 / 1'20	1'08 / 1'14 / 1'25 / 1'35 / 1'18
<u>Magie de la rentrée</u> Nathalie SARRAUTE	1	3'05 / 4'01 / 4'50 / 2'03	1'25 / 1'55 / 2'02 / 1'48 / 1'23
	2	3'40 / 4'50 / 5'18 / 2'35	1'58 / 2'18 / 2'18 / 2'35 / 1'47
	3	2'35 / 3'12 / 4'02 / 1'35	1'20 / 1'32 / 1'55 / 1'30 / 1'18

Observations :

- Dans le groupe ULIS, une hiérarchie très nette s'est dessinée dès le premier texte

L'élève 1 lit sans trop ânonner mais sans expressivité. Il a bien acquis le sens général du texte dès la première lecture à chaque fois. Celle-ci s'est affinée avec la 2^e lecture et encore avec la 3^e. Il ne respecte pas toujours la ponctuation.

L'élève 2 découpe encore les mots de plus de deux syllabes, mais arrive à les déchiffrer ; cela le ralentit, mais il parvient tout de même à une compréhension très correcte qui, elle aussi s'améliore avec les lectures, avec quelques essais d'expressivité. Il respecte assez bien la ponctuation.

L'élève 3 déchiffre difficilement mais comme elle est d'origine étrangère, son vocabulaire est très pauvre. Cela rend encore plus difficile son accès à la compréhension. Celle-ci progresse également avec les lectures. Elle respecte la ponctuation même un peu trop longtemps. Hypothèse : elle en profite pour souffler ?

L'élève 4 déchiffre rapidement mais n'y met aucune expression et ne respecte pratiquement pas la ponctuation. La compréhension est superficielle à la première lecture et évolue fortement dès la deuxième lecture.

Ils ont tous les quatre estimé que leur lecture était plus rapide et leur compréhension meilleure grâce à la répétition des lectures du même texte plutôt qu'à la présentation. Ce sentiment est confirmé par le tableau : quel que soit l'ordre des mises en page, la troisième lecture est plus rapide et mieux comprise que la deuxième qui l'est elle-même plus que la première dans dix cas sur douze.

- Dans le groupe Accompagnement Educatif, si une hiérarchie se dessine également, elle n'est pas aussi flagrante et l'écart est bien moins grand. Ils atteignent tous un bon niveau de compréhension dès la première lecture. Elle s'affine également au fur et à mesure des lectures mais pas dans la même proportion que pour les élèves de l'ULIS. Enfin, l'effet « mémoire » est encore plus important, car les trois lectures ont été faites de 16h10 à 17h avec des activités totalement différentes entre chacune. Mais tous les cinq ont eu la même analyse que leurs camarades d'ULIS.

II) Deuxième étape :

J'ai choisi ces trois textes parce qu'ils étaient déjà structurés en trois parties et qu'ils m'avaient servi de support de travail pour des séquences de remédiation de lecture au CM2 quand j'occupais un poste de maître E dans un RASED.

a) Déroulement

Trois textes, de longueur équivalente, sont partagés en trois parties, chaque partie est présentée d'une des trois façons en changeant l'ordre d'un texte à l'autre.

- trois textes différents sur trois semaines, une partie par jour du lundi, mardi, jeudi
- Consigne : « Lis ce texte, raconte-moi ce que tu as compris puis complète le questionnaire ».

Le questionnaire consiste à répondre à un QCM de quatre questions avec trois réponses possibles : première lecture silencieuse avec réponse au questionnaire, trois points par réponse juste, puis deuxième lecture à haute voix avec possibilité de corriger ses réponses, deux points par réponse corrigée juste. Enfin troisième lecture magistrale et nouvelle possibilité de corriger, un point par réponse corrigée juste.

La compréhension restituée lors « du raconte-moi » est évaluée A : très bonne, B : bonne, C : moyenne, D : médiocre,

- Public : quatre élèves d'ULIS de 6^e et 5^e, les élèves de l'accompagnement éducatifs n'ayant pas de véritables problèmes de fluence et d'accès au sens, je ne les ai pas testés dans ce cas.
- Les participants ont découvert à chaque fois le texte, une mise en commun a été réalisée à l'issue de chaque lecture complète en fin de semaine.

b) Résultats Rappel : La mise en page a été faite de trois manières différentes :

1. présentation standard en Comic Sans MS 14 avec 1,5 interligne
2. alternance écriture en noir / écriture en couleur en Comic Sans MS 14 avec 1,5 interligne
3. présentation du texte en colonne en Comic Sans MS 14 avec 1,5 interligne

Texte	Ordre de présentation	Elève 1	Elève 2	Elève 3	Elève 4
Extrait du « Le monde perdu » de Mickaël CRICHTON	3	2'11 15 erreurs/150 mots Peu d'expression QCM 12/12 Compréhension : B	5'56 16 erreurs/150 mots Découpe syllabique QCM 11/12 Compréhension : C	3'36 19 erreurs/150 mots Peu expressive QCM 7/12 Compréhension : C	2'10 18 erreurs/150 mots Pas de ponctuation QCM 9./12 Compréhension : B
	2	2'50 14 erreurs/170 mots Peu d'expression QCM 12/12 Compréhension : B	5'50 28 erreurs/170 mots Découpe syllabique QCM 9/12 Compréhension : C	4'50 16 erreurs/170 mots Peu expressive QCM 12./12 Compréhension : C	2'10 10 erreurs/170 mots Pas de ponctuation QCM 12/12 Compréhension : B

	1	3'20 12/172 mots Pas d'expression QCM 9/12 Compréhension : A	7'01 17 erreurs/172 mots Découpe syllabique QCM 10./12 Compréhension : B	5'27 31 erreurs/172 mots Très haché QCM 12/12 Compréhension : B	2'40 24 erreurs/172 mots Pas de ponctuation QCM 12/12 Compréhension : A
1969 : Les premiers Pas sur la Lune D'après un article d'Ouest France	1	1'38 3 erreurs/120 mots hésitante QCM 12/12 Compréhension : C	3'05 12 erreurs/120 mots syllabique QCM 10/12 Compréhension : D	2'45 16 erreurs/120 mots Peu expressive QCM 9/12 Compréhension : D	1'30 8 erreurs/120 mots précipitée QCM 12/12 Compréhension : B
	2	2'52 11 erreurs/155 mots correcte QCM 10/12 Compréhension : B	5'01 12 erreurs/155 mots Découpe syllabique QCM 8/12 Compréhension : C	4'16 13 erreurs/155 mots Peu expressive QCM 11/12 Compréhension : C	2'02 9 erreurs/155 mots correcte QCM 11/12 Compréhension : A
	3	2'40 17 erreurs/200 mots Sans expressivité QCM 12/12 Compréhension : A	9'29 19 erreurs/200 mots Découpe syllabique QCM 9/12 Compréhension : B	5'51 45 erreurs/200 mots De + en + laborieuse QCM 12/12 Compréhension : B	2'40 17 erreurs/200 mots Sans expressivité QCM 11/12 Compréhension : B
« Louis Blériot traverse la Manche en avion » D'après un article d'Ouest France	2	2'19 12 erreurs/145 mots Peu expressive QCM 10/12 Compréhension : B	5'08 18 erreurs/145 mots syllabique QCM 3/12 Compréhension : C	3'48 20 erreurs/145 mots Pas de liaison QCM 12/12 Compréhension : D	2'06 14 erreurs/145 mots Non respect ponctuation QCM 12/12 Compréhension : B
	3	2' 9 erreurs/138 mots Peu expressive QCM 12/12 Compréhension : A	4'32 21 erreurs/138 mots syllabique QCM 8/12 Compréhension : C	4'08 26 erreurs/138 mots Liaisons et -é/e QCM 3/12 Compréhension : C	1'45 14 erreurs/138 mots précipitée QCM 11/12 Compréhension : A
	1	1'47 9 erreurs/134 mots Peu expressive QCM 9/12 Compréhension : A	3'35 18 erreurs/134 mots syllabique QCM 10/12 Compréhension : B	2'48 21 erreurs/134 mots 6 fois -é/e QCM 12/12 Compréhension : C	1'30 5 erreurs/134 mots De qualité QCM 12/12 Compréhension : A

Vitesse de lecture : mots/minute : **en vert meilleur score**, **en rouge plus faible score** pour chaque élève pour chaque texte.

Texte	Extrait du « Le monde perdu » de Mickaël CRICHTON			1969 : Les premiers pas sur la Lune D'après un article d'Ouest France			« Louis Blériot traverse la Manche en avion D'après un article d'Ouest France		
	3	2	1	1	2	3	2	3	1
Présentation									
Elève 1	69	60	52	73	52	77	63	69	75
Elève 2	25	29	25	39	31	21	28	31	38
Elève 3	42	35	32	44	36	34	38	33	48
Elève 4	69	78	64	80	76	75	69	79	89

Pourcentage d'erreurs de déchiffrage : **en vert meilleur score**, **en rouge plus faible score** pour chaque élève pour chaque texte.

Texte	Extrait du « Le monde perdu » de Mickaël CRICHTON			1969 : Les premiers pas sur la Lune D'après un article d'Ouest France			« Louis Blériot traverse la Manche en avion D'après un article d'Ouest France		
	3	2	1	1	2	3	2	3	1
Présentation									
Elève 1	10%	8%	7%	2,5%	7%	8%	8%	7%	6%

Elève 2	11%	16%	10%	10%	8%	10%	12%	15%	13%
Elève 3	13%	9%	18%	14%	8%	22%	14%	19%	16%
Elève 4	12%	6%	14%	7%	6%	9%	10%	10%	4%

Commentaires : Ces résultats ne me paraissent pas parlants pour en tirer une conclusion générale pour les raisons suivantes :

- Aucune présentation ne se détache pour faciliter la fluence. Mais :
 - + La présentation 1 permet cinq fois sur douze d'établir le meilleur score mais trois fois le moins bon.
 - + La présentation 2 permet sept fois sur douze d'établir le meilleur score mais trois fois le moins bon.
 - + La présentation 3 ne permet jamais d'établir le meilleur score mais six fois le moins bon
- Le nombre de participants est trop faible. Mais je ne pouvais mettre cette expérience en place avec d'autres élèves.
- Le choix du QCM pour évaluer la compréhension n'était pas judicieux car proposer trois solutions possibles semble aider beaucoup par rapport à la compréhension générale du texte. Ce choix a été fait pour éviter un blocage éventuel par rapport aux difficultés d'écrire.

Par contre elle m'a permis d'affiner mon évaluation diagnostique pour chaque élève et d'affiner le projet personnel de chacun dans le domaine de la lecture :

- L'**Elève 1** est arrivé en septembre à l'issue d'une scolarité en primaire et une année en sixième normale très difficile, avec une image de lui-même totalement dévalorisée. La première action mise en place a été de restaurer sa confiance en lui, de lui faire comprendre qu'il avait appris beaucoup de choses mais qu'il n'osait plus les mobiliser. Les textes de lecture ne nécessitent qu'une adaptation minimale : présentation normale en COMIC SANS MS 14 voire 12 avec interligne de 1,5. Bien sûr, la quantité et le temps de travail tiennent compte de sa fatigabilité et de ses capacités d'attention.
- L'**Elève 2** est surtout gêné par le passage obligatoire par le découpage syllabique de beaucoup de mots. Il bénéficie donc d'un travail personnalisé

pour lui permettre de surmonter cette difficulté en plus d'une présentation du texte similaire aux autres. De plus, son attention est extrêmement volatile donc il travaille sur des périodes plus courtes et seulement des passages du texte.

- L'**Elève 3** est surtout gêné par la pauvreté de son vocabulaire ce qui rejailit aussi bien dans le déchiffrement et/ou dans la compréhension de nombreux mots. Un travail spécifique d'acquisition de vocabulaire a été mis en place. Il se fait aussi bien pendant les cours de français, que pendant la reprise des cours d'Histoire/géographie, d'SVT, de Technologie qu'il suit en classe de 6^e.
- L'**Elève 4** est pour l'instant plus gêné par des troubles de l'attention et d'hyperactivité que par ses troubles dys. L'action prioritaire de son projet est, de l'aider dans ce sens. Rupture de rythme, longueur des séquences, investissement...Une fois cela acquis, il n'aura besoin que des mêmes adaptations que l'**Elève 1**.